

↗ DOMETIC

MOBILE COOLING

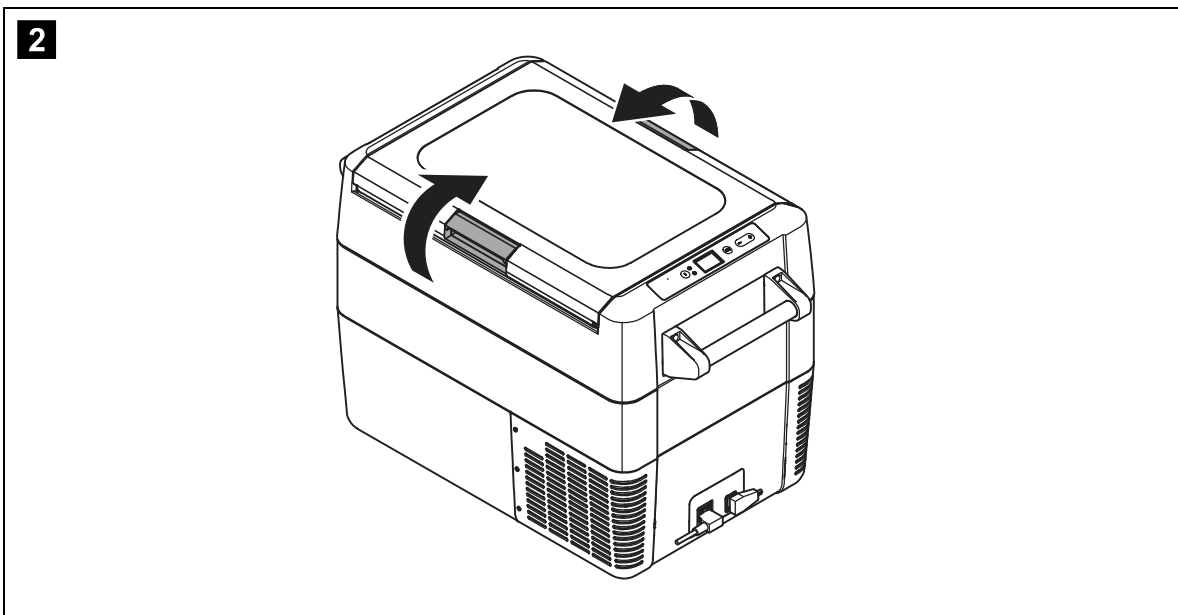
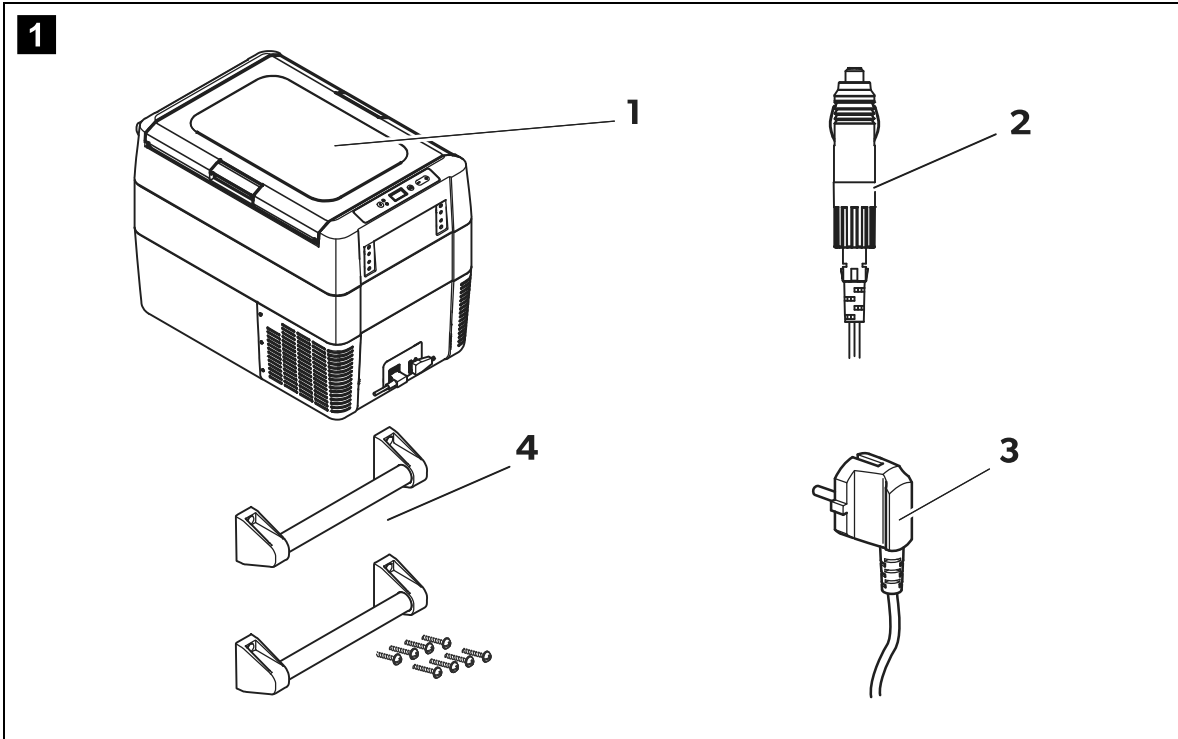
CFF

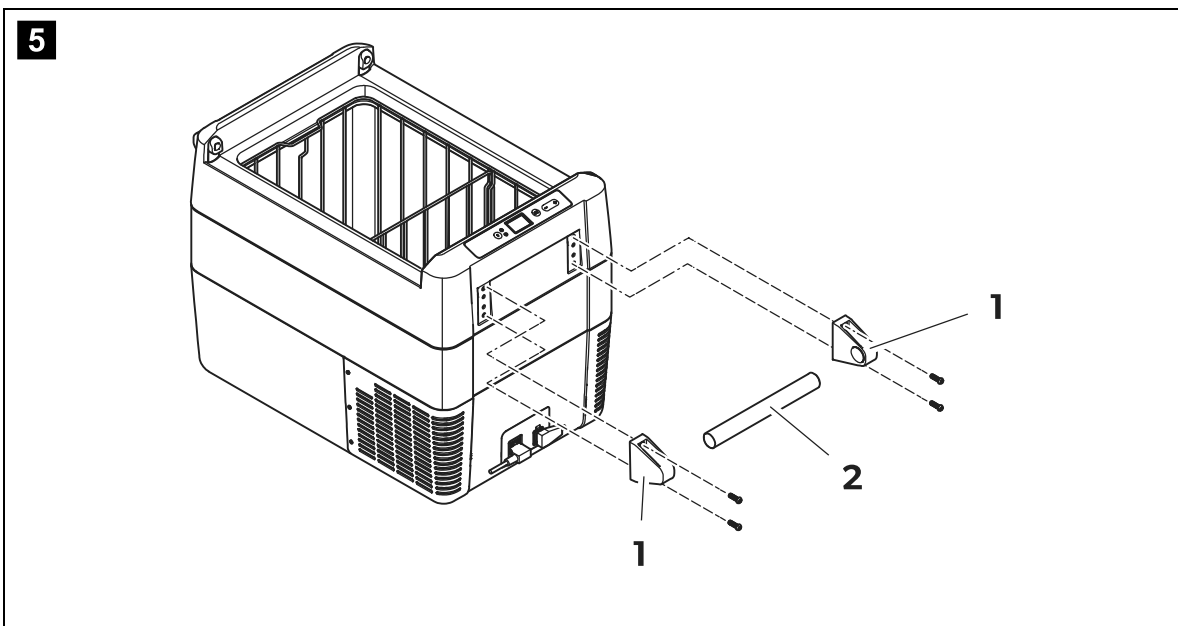
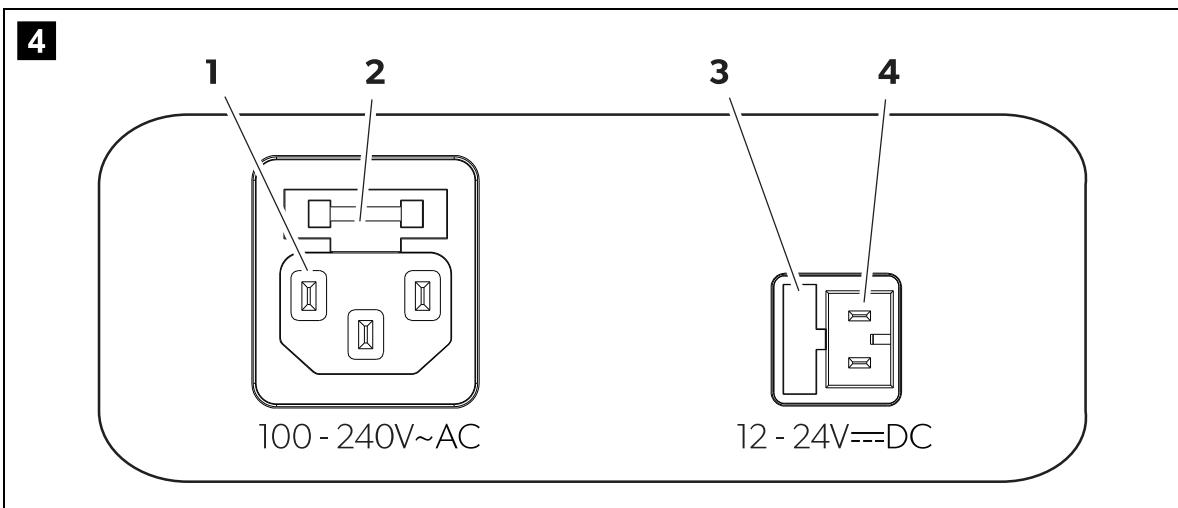
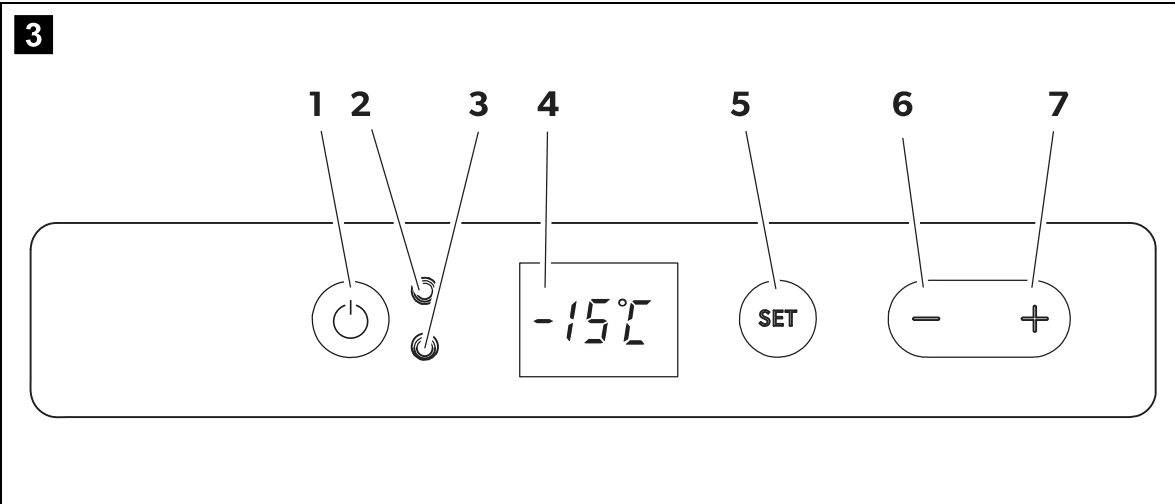


CFF35, CFF45

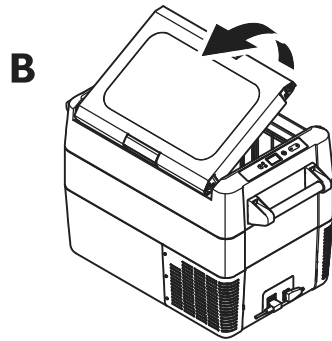
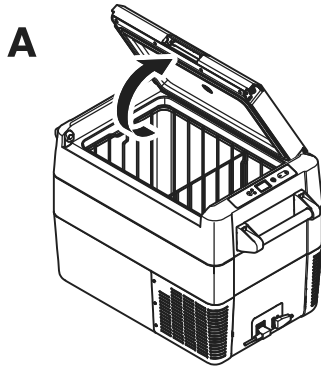
EN	Compressor Cooler Operating manual	8
DE	Kompressor-Kühlbox Bedienungsanleitung	27
FR	Réfrigérateur à compression Notice d'utilisation	48
ES	Nevera con compresor Instrucciones de uso	69
PT	Frigorífico com compressor Manual de instruções	90
IT	Frigorifero a compressore Istruzioni per l'uso	111
NL	Compressorkoelbox Gebruiksaanwijzing	132
DA	Kompressor-køleboks Betjeningsvejledning	152
SV	Kylbox med kompressor Bruksanvisning	171
NO	Kjøleboks med kompressor Bruksanvisning	190
FI	Kompressori-ylmalaatikko Käyttöohje	209
RU	Компрессорный холодильник Инструкция по эксплуатации	228
PL	Przenośna lodowka kompresorowa Instrukcja obsługi	250
SK	Chladiaci box s kompresorom Návod na obsluhu	272
CS	Kompressorový chladič box Návod k obsluze	292
HU	Kompresszor hűtőlada Használati utasítás	311

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

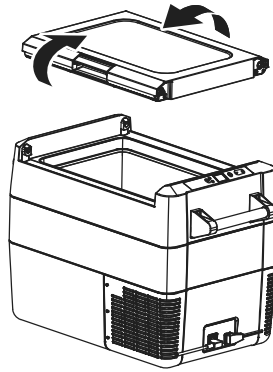




6

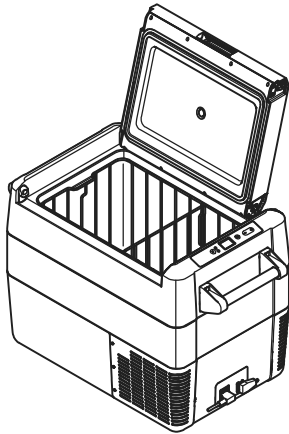


C

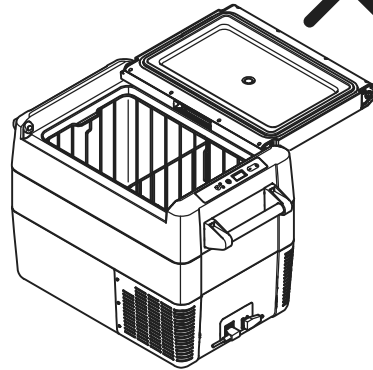


7

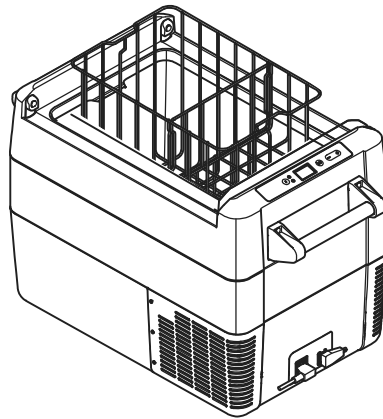
A



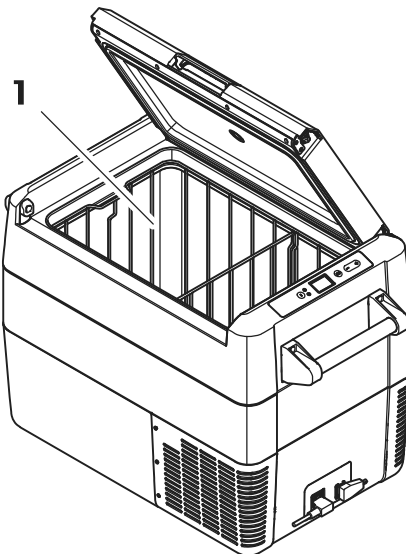
B



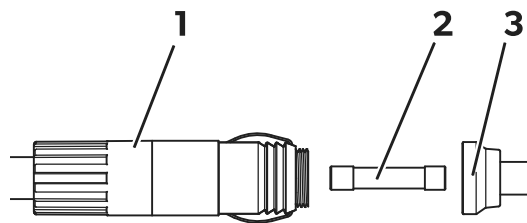
8

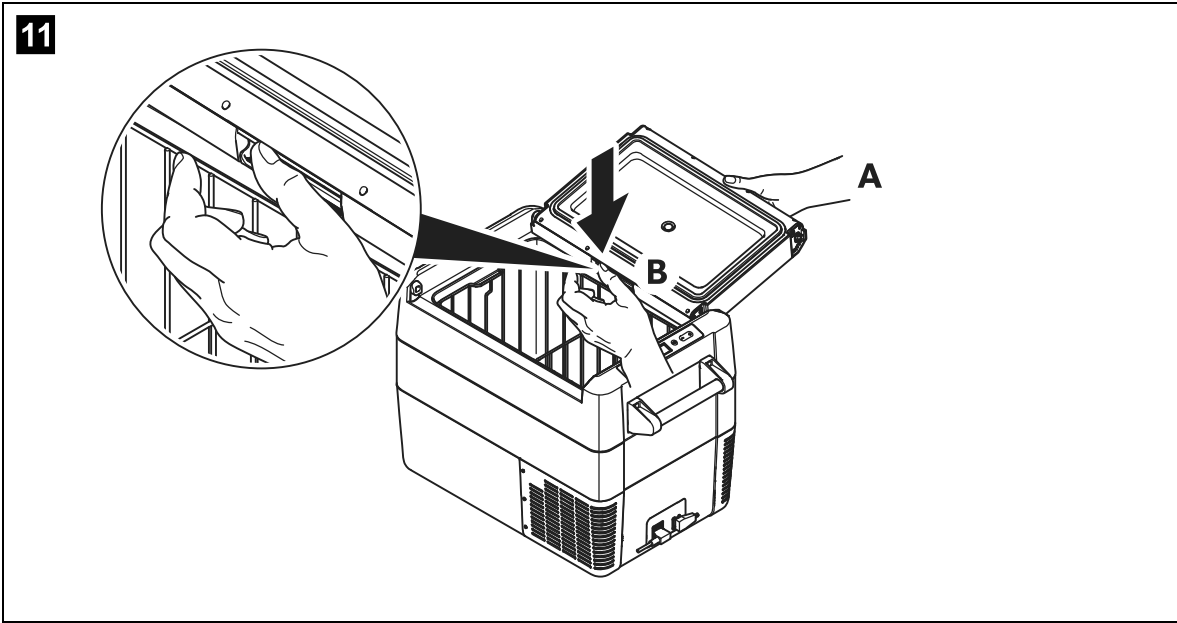


9



10





Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje ledničky předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	292
2	Bezpečnostní pokyny	293
3	Obsah dodávky	295
4	Použití v souladu s účelem	296
5	Popis funkce	296
6	Obsluha	298
7	Čištění a péče	306
8	Odstraňování poruch a závad	307
9	Odpovědnost za vady	309
10	Likvidace	309
11	Technické údaje	309

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která vede k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto chladicího přístroje poškozen, musí být vyměněn, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Za přístrojem neumísťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Ledničku připojte pouze následujícím způsobem:
 - Přívodním kabelem na stejnosměrný proud k palubní zásuvce stejnosměrného proudu ve vozidle
 - Nebo přívodním kabelem na střídavý proud k síti střídavého proudu
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k rychlonabíječce.

- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- V izolaci této ledničky je hořlavý cyklopentan. Plyny v izolačním materiálu vyžadují speciální metodu likvidace. Po ukončení životnosti ledničku odevzdejte k řádné likvidaci.
- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**
Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.
Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.
- Chraňte chladicí přístroj před vystavením dešti.

3 Obsah dodávky

Položka (obr. 1, strana 3)	Počet	Popis
1	1	Chladicí box
2	1	Přívodní kabel pro přípojku stejnosměrného proudu
3	1	Přívodní kabel pro přípojku střídavého proudu

Položka (obr. 1, strana 3)	Počet	Popis
4	2	Madlo, sestávající z částí: <ul style="list-style-type: none"> • 2 držáky • 1 rukojeť • 4 upevňovací šrouby • 1 imbusový klíč
–	1	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s účelem

Chladicí přístroj je vhodný pro:

- chlazení a zmrazování potravin
- použití při kempování a v mobilních aplikacích

Chladicí přístroj je určen k ovládání z:

- palubního napájecího zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle, lodi nebo obytného vozidla;
- pomocné baterie stejnosměrného proudu;
- napájecí sítě střídavého proudu.

Chladnička je určena k použití v domácnostech a v podobných oblastech používání – například:

- v kuchyních personálu v obchodech, kancelářích a dalších pracovních oblastech;
- v zemědělství;
- pro hosty v hotelech, motelech a dalších ubytovacích zařízeních;
- v penzionech se snídaní;
- ve stravovacích a podobných velkoobchodních aplikacích.

5 Popis funkce

Chladicí box umožňuje chladit výrobky, udržovat je chladné a umožňuje také jejich hluboké chlazení. Chlazení je provedeno pomocí chladicího okruhu s kompresorem s nízkými nároky na údržbu. Velkorysá izolace a výkonný kompresor zajišťují účinné a rychlé chlazení.

Chladicí box je vhodný k mobilnímu využití.

Chladicí box dokáže odolat krátkodobému sklonu 30°, například na lodích.


5.1 Funkční rozsah

- Síťový zdroj k prioritnímu spínání k připojení ke střídavému napětí
- Třístupňový snímač baterie k ochraně baterie vozidla
- Displej se zobrazováním teploty ve °C a °F
Při nízkém napětí baterie se automaticky vypíná
- Nastavení teploty: Pomocí dvou tlačítek v krocích po 1 °C (nebo 2 °F)
- Zobrazení funkce stmívání se 3 úrovněmi jasu
- Odnímatelný vnitřní koš
- Odnímatelná madla

5.2 Ovládací a indikační prvky

Západky víka (obr. 2, strana 3)

Ovládací panel (obr. 3, strana 4)

Položka	Popis	Vysvětlení
1	ZAP VYP	Zapnutí nebo vypnutí chladicího boxu, pokud tlačítko podržíte jednu až dvě vteřiny stisknuté
2	POWER (NAPÁ- JENÍ) „  “	Indikace stavu LED svítí zeleně: Kompresor je zapnutý LED svítí oranžově: Kompresor je vypnutý LED bliká oranžově: Displej automaticky vypnutý z důvodu nízkého napětí baterie
3	CHYBA	LED bliká červeně: Zapnutý přístroj není připraven k provozu
4	–	Displej, zobrazuje hodnoty
5	NASTAVENÍ	Výběr režimu zadávání – Nastavení teploty – Zobrazení stupňů Celsia nebo Fahrenheita – Nastavení snímače baterie – Nastavení jasu displeje
6	DOWN –	Jedním klepnutím snížíte hodnotu

Položka	Popis	Vysvětlení
7	UP +	Jedním klepnutím zvýšíte hodnotu

Přívodní zdířky (obr. 3, strana 4)

Položka	Popis
1	Přívodní zdířka napájení střídavým napětím
2	Držák pojistky střídavého proudu
3	Kryt pojistky stejnosměrného proudu
4	Přívodní zdířka napájení stejnosměrným napětím

6 Obsluha

6.1 Před prvním použitím



POZNÁMKA

Dříve než uvedete nový chladicí box do provozu, musíte jej z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 306).

Montáž rukojetí (obr. 5, strana 4)

Rukojeti jsou dodány volně, nenamontované. Pokud si přejete rukojeti namontovat, postupujte takto:

- Sestavte vždy ze dvou držáků (1) a jednoho madla (2) celou rukojeť.
- Upevněte držáky pomocí dodaných šroubů do připravených otvorů.

Otevření nebo sejmutí víka (obr. 6, strana 5)

Víko lze otevřít z obou stran nebo zcela sejmout bez potřeby náradí následujícím způsobem:

- Chcete-li víko otevřít, odjistěte ho v upřednostněném směru otevírání (A) nebo (B).
- Chcete-li víko sejmout, odjistěte obě strany současně (C).

Dorazová poloha víka (obr. 7, strana 5)

Víko má vestavěnou dorazovou polohu (A). Víko netlačte za vestavěný doraz (B).



POZOR!

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

Následkem nedodržení pokynů se víko může odlomit.

- Pokud je víko zatlačené příliš daleko, postupujte podle kroků popsanych v kap. „Víko bylo tlačeno přes vestavěný doraz (obr. 11, strana 7)“ na straně 308.

Vyjmutí koše (obr. 8, strana 6)



POZOR!

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození přístroje. Vyjmutím koše s otevřeným víkem se může poškrábat víko a deformovat koš. Před vyjmutím koše doporučujeme odstranit víko.

Výběr jednotek pro zobrazení teploty

Jednotky zobrazující teplotu lze přepínat mezi stupněm Celsia a Fahrenheita takto:

- Zapněte chladicí box.
- Stiskněte dvakrát tlačítko „SET“ (obr. 3 5, strana 4).
- Pomocí tlačítek „UP +“ (obr. 3 7, strana 4) nebo „DOWN –“ (obr. 3 6, strana 4) vyberte stupně Celsia nebo Fahrenheita.
- ✓ Displej zobrazuje na několik sekund nastavenou jednotku teploty. Displej několikrát zabliká dříve, než se vrátí k aktuální teplotě.

6.2 Tipy k úspoře energie

- K používání vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.
- Odmrazte chladicí box, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.

6.3 Připojení chladicího boxu

Připojení k baterii (vozidla nebo lodi)

Chladicí box lze provozovat na 12 V nebo 24 V $\overline{=}$.



POZOR!

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození přístroje. Odpojte chladicí box a jiné spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíječce. Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.

Z bezpečnostních důvodů je chladicí box vybaven elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Tím je chladicí box při připojení k baterii chráněn před zkratováním.

Použití zástrčky stejnosměrného proudu s pojistkou



POZOR!

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození přístroje. K ochraně zařízení obsahuje dodaný kabel stejnosměrného proudu pojistku uvnitř zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku stejnosměrného proudu s pojistkou. Používejte pouze dodaný kabel stejnosměrného proudu.

- Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud (obr. **1** 2, strana 3) ke zdířce stejnosměrného proudu chladicího boxu (obr. **4** 3, strana 4).
- Připojte přívodní kabel k zásuvce stejnosměrného proudu.

Připojení k napájecí síti střídavého proudu (např. doma nebo v kanceláři)



NEBEZPEČÍ!

NEBEZPEČÍ USMRCENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači s mokřkýma rukama nebo pokud stojíte v mokru.
- Pokud používáte chladicí box na palubě lodi, která je připojena k napájecí síti střídavého proudu, musíte vždy instalovat mezi napájení střídavého proudu a chladicí box proudový chránič. Poradte se s odborníkem.

Chladicí boxy mají integrovaný vícenapěťový napájecí adaptér s prioritním obvodem pro připojení k napájecímu zdroji střídavého proudu. Prioritní obvod automaticky přepíná na provoz na střídavý proud, je-li přístroj připojen k napájecí síti na střídavý proud, i když je přívodní kabel na stejnosměrný proud stále připojen.

Při přepínání mezi napájením střídavého proudu a napájením z baterie se může na několik minut rozsvítit červená kontrolka LED.

- Připojte přívodní kabel na střídavý proud (obr. **1** 3, strana 3) k zásuvce střídavého napětí chladicího boxu (obr. **4** 1, strana 4).
- Připojte přívodní kabel k zásuvce střídavého proudu.

6.4 Použití snímače stavu baterie

Přístroj je vybaven víceúrovňovým snímačem baterie, který chrání vaši baterii při připojování k palubní síti před příliš hlubokým vybitím.

Pokud chladicí box používáte ve vozidle s vypnutým zapalováním, dojde k samočinnému vypnutí chladicího boxu, jakmile napájecí napětí poklesne pod předem definovanou hodnotu. Chladicí box se opět zapne, jakmile je nabitím baterie dosaženo napětí k opětovnému zapnutí.



POZOR!

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození baterie. Po vypnutí snímačem baterie nebude baterie již plně nabitá. Zamezte opakovanému spouštění nebo provozu elektrických spotřebičů bez delších fází nabíjení. Zajistěte dobití baterie.

V režimu „HIGH“ je snímač stavu baterie aktivován rychleji než ve stupních „LOW“ a „MED“ (viz tabulka níže).

Režim snímače stavu baterie	LOW	MED	HIGH
Vypínací napětí při 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Napětí k opětovnému zapnutí při 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Vypínací napětí při 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napětí k opětovnému zapnutí při 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Režim snímače stavu baterie lze vybrat takto:

- Zapněte chladicí box.
- Stiskněte třikrát tlačítko „SET“ (obr. **3** 5, strana 4).
- Pomocí tlačítek „UP +“ (obr. **3** 7, strana 4) nebo „DOWN –“ (obr. **3** 6, strana 4) vyberte režim snímače baterie.
- ✓ Na displeji se zobrazí následující hlášení:
Lo (LOW), ПEd (MED), Hi (HIGH)
- ✓ Displej zobrazuje na několik sekund nastavený režim. Displej několikrát zabliká dříve, než se vrátí k aktuální teplotě.



POZNÁMKA

Pokud je chladicí box napájen ze startovací baterie, vyberte režim snímače baterie „HIGH“. Pokud je chladicí box připojen k napájecí baterii, stačí režim snímače „LOW“.

6.5 Použití chladicího boxu



POZOR!

NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ!

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození přístroje. Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo vytvářené během provozu mohlo rozptýlit. Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.

- Postavte chladicí box na pevný základ.
Dbejte na to, aby nebyly nikdy zakryty větrací otvory, které slouží k odvádění zahřátého vzduchu. Doporučujeme dodržet mezeru nejméně 2" kolem větracích otvorů.



POZNÁMKA

Postavte chladicí box tak, jak je vidět na obrázku (obr. **1**, strana 3). Pokud budete chladicí box používat v jiné orientaci, může dojít k poškození.

- Připojte chladicí box, viz kap. „Připojení chladicího boxu“ na straně 300.




POZOR!

NEBEZPEČÍ V PŘÍPADĚ VELMI NÍZKÉ TEPLoty!

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození předmětů umístěných v chladicím boxu.

Dbejte, aby byly v chladicím boxu skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit za nastavené teploty.

- Stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (obr. **3** 1, strana 4) na jednu až dvě sekundy.
- ✓ Rozsvítí se kontrolka LED „“ (obr. **3** 2, strana 4).
- ✓ Zapne se displej (obr. **3** 4, strana 4) a zobrazí aktuální teplotu.
- ✓ Chladicí box zahájí chlazení vnitřního prostoru.



POZNÁMKA – Zobrazená teplota

Zobrazená teplota se vztahuje na velkou část vnitřního prostoru (obr. **9**, strana 6, 1).



POZNÁMKA

Při provozu z baterie se displej automaticky vypne, je-li napětí baterie nízké. Kontrolka LED „“ bliká oranžově.

Zajištění víka chladicího boxu

- Zavřete víko.
- Zatlačte západku (obr. **2**, strana 3) dolů tak, aby slyšitelně zacvakla.

**POZNÁMKA**

Při zajištění víka se přesvědčte, že jsou oba kolíky na straně západky zcela zajištěny, aby víko dobře těsnilo. Jedna západka může zapadnout mírně před druhou.

- Pokud není víko rovnoměrně uzavřeno na obou stranách, zatlačte jej, dokud neuslyšíte druhé cvaknutí.

6.6 Nastavení teploty

- Jednou stiskněte tlačítko „SET“ (obr. **3** 5, strana 4).
- Nastavte pomocí tlačítek „UP +“ (obr. **3** 7, strana 4) nebo „DOWN –“ (obr. **3** 6, strana 4) teplotu chlazení.
- ✓ Na displeji se zobrazí na několik sekund teplota chlazení. Displej několikrát zabliká a poté se opět zobrazí aktuální teplota.

6.7 Nastavení jasu displeje

Jas displeje lze ztlumit při slabém okolním osvětlení. Při nastavení úrovně stmívání displeje postupujte následovně:

- Zapněte chladicí box.
- Stiskněte čtyřikrát tlačítko „SET“ (obr. **3** 5, strana 4).
- Pomocí tlačítek „UP +“ (obr. **3** 7, strana 4) nebo „DOWN –“ (obr. **3** 6, strana 4) nastavte jas displeje.
- ✓ Na displeji se zobrazí následující hlášení:
d0 (výchozí), d1 (střední), d2 (tmavý)
- ✓ Na displeji se na několik sekund zobrazí nastavený režim. Displej dvakrát zabliká, než se vrátí k aktuální teplotě.

**POZNÁMKA**

- Nastavení jasu displeje z výroby je d0 (výchozí).
- Pokud dojde k poruše, jas se automaticky vrátí k úrovni d0 (výchozí). Po odstranění závady se obnoví nastavený jas.

6.8 Vypnutí chladicího boxu

- Vyprázdněte chladicí box.
- Vypněte chladicí box.

- Vytáhněte přívodní kabel.

Pokud nebudete chladicí box déle používat:

- Nechejte víko pootevřené. Tím se zabrání tvorbě zápachu.

6.9 Odmrazování chladicího boxu

Vzdušná vlhkost se může srážet uvnitř chladicího přístroje nebo na výparníku. Tím se snižuje chladicí výkon.



POZOR!

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození přístroje. Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů špičaté nástroje.

Při rozmrazování chladicího boxu postupujte takto:

- Vyměňte obsah z chladicího boxu.
- Uložte jej případně do jiného chladicího přístroje, aby zůstal v chladu.
- Vypněte přístroj.
- Nechejte víko otevřené.
- Otřete odmrazenou vodu.

6.10 Výměna pojistky střídavého proudu



NEBEZPEČÍ!

NEBEZPEČÍ USMRCENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nedodržení tohoto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Před výměnou pojistek přístroje odpojte napájení a přívodní kabel.

- Odpojte přístroj od napájení.
- Vyměňte přívodní kabel.
- Uvolněte držák pojistek (obr. 4 2, strana 4) šroubovákem.
- Vyměňte vadnou skleněnou pojistku za novou stejného typu a se stejnou hodnotou (4 A, 250 V).

- Zatláchte držák pojistek opět do krytu.
- Opět připojte napájení k přístroji.

6.11 Výměna pojistek stejnosměrného proudu přístroje

- Odpojte přístroj od napájení.
- Uvolněte kryt pojistek (obr. **4** 3, strana 4) pro přístup k pojistce.
- Obraťte kryt pojistky a použijte háček k odstranění pojistky.
- Vadnou pojistku vyměňte za novou pojistku stejného typu (standardní nožová pojistka pro automobily, 10 A).
- Znovu nasadíte kryt pojistky.
- Opět připojte napájení k přístroji.

6.12 Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky (obr. **10**, strana 6)

- Odšroubujte těleso kontaktního kolíku (**3**) ze zástrčky (**1**).
- Vyměňte vadnou pojistku (**2**) za novou stejného typu a o stejné hodnotě (3AG, rychločinná, 10 A).
- Smontujte zástrčku v opačném pořadí.

7 Čištění a péče



VÝSTRAHA!

NEBEZPEČÍ USMRCENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nedodržení tohoto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.

**POZOR!****NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!**

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.

- Nikdy neumývejte chladicí box pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladicího boxu.

- Pokud je to nutné, očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvzdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

8 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, LED nesvítí.	V zásuvce stejnosměrného proudu nebylo zjištěno žádné napětí.	U většiny vozidel musí být před přivedením napájení do zásuvky stejnosměrného proudu zapnuto zapalování.
	V zásuvce střídavého proudu není přítomno napětí.	Zkuste použít jinou zásuvku.
	Jedna z pojistek přístroje je vadná.	Vyměňte vadnou pojistku přístroje, viz kap. „Výměna pojistky střídavého proudu“ na straně 305 nebo kap. „Výměna pojistek stejnosměrného proudu přístroje“ na straně 306.
	Integrovaný síťový zdroj je vadný.	Opravu může provést pouze autorizované středisko oprav.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí LED „POWER“).	Vadný kompresor.	Opravu může provést pouze autorizované středisko oprav.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, LED „POWER“ bliká oranžově, displej je vypnutý).	Je nastaven příliš vysoko snímač baterie.	Vyberte nižší nastavení snímače baterie.
	Nedostatečné napětí baterie.	Zkontrolujte baterii a případně ji nabijte.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Provoz ze stejnosměrné zásuvky: Zapalování je zapnuto, přístroj nefunguje a LED nesvítí.	Zásuvka stejnosměrného napětí je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	Pokud je zástrčka chladicího boxu v zásuvce stejnosměrného proudu velmi horká, buď očistěte objímku, nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně namontována.
	Pojistka zástrčky stejnosměrného napájení je přepálená.	Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky, viz kap. „Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky (obr. 10, strana 6)“ na straně 306.
	Spálená pojistka stejnosměrného proudu přístroje.	Vyměňte vadnou pojistku, viz kap. „Výměna pojistek stejnosměrného proudu přístroje“ na straně 306.
	Pojistka vozidla je přepálená.	Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky vozidla. Viz návod k obsluze vašeho vozidla.
Na displeji se zobrazuje chybové hlášení (např. např. „Err1“) a přístroj nechladí.	Interní provozní porucha vypnula přístroj.	Opravu může provést pouze autorizované středisko oprav.

8.1 Víko bylo tlačeno přes vestavěný doraz (obr. 11, strana 7)

- Podepřete víko jednou rukou (**A**).
- Druhou rukou přidržte západku (**B**).



UPOZORNĚNÍ!

NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

Nedodržení tohoto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Při zavírání víka dávejte pozor, abyste si nepřiskřípli palec.



POZOR!

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

Následkem nedodržení pokynů se víko může odlomit.

- Uzavřete víko co nejvíce, aniž byste si přiskřípli palec, zatímco přidržujete západku, aby nedošlo k jejímu zlomení.

- ✓ Víko by mělo být nyní přibližně šikmo (obr. **11**, strana 7).
- Vyjměte ruku ze západky (**B**) a pokračujte v zavírání víka po celé dráze.



POZNÁMKA

Závěsy se mohou během konečného zavírání uvolnit ze správné polohy. Umístěte víko zpět následujícím způsobem:

- Ovládejte západky na obou stranách víka současně.
- Zvedněte a opět umístěte víko.

9 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

10 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	CFF 35	CFF 45
Napájecí napětí:	12/24 V --- a 100 až 240 V \sim	
Jmenovitý proud:	12 V --- : 7,8 A 24 V --- : 3,5 A 240 V \sim : 0,4 A	12 V --- : 8,6 A 24 V --- : 3,8 A 240 V \sim : 0,41 A
Chladicí výkon:	+10 °C až -18 °C (+50 °F až 0 °F)	
Kategorie:	1	

	CFF 35	CFF 45
Energetická třída účinnosti:	A+	
Spotřeba elektrické energie:	85 kWh/rok	84 kWh/rok
Hrubý obsah:	34 l	44 l
Užitečný obsah	30 l	38 l
Klimatická třída:	N, T	
Okolní teplota:	+16 °C až +43 °C +60 °F až +110 °F	
Množství chladicího média:	34 g	43 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,049 t	0,061 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	
Rozměry (Š x V x H) v mm (včetně ruko- jetí):	715 x 407 x 398	715 x 475 x 398
(Š x V x H) v mm (bez ruko- jetí):	590 x 407 x 398	590 x 475 x 398
Hmotnost:	17,2 kg	18,6 kg

**POZNÁMKA**

Pokud je okolní teplota vyšší než +32 °C (+90 °F), nelze dosáhnout minimální teploty.

Zkouška/certifikáty:



Chladicí okruh obsahuje médium R134a.

Obsahuje fluorované skleníkové plyny

Hermeticky uzavřeným zařízením